

SK Viazacie kliešte

CZ Vázací kleště

HU Kötözőfogót

RO Cleștele de legat

EN Binding Pliers for Plants

DE Bindezange für Pflanzen

SI Klešče za vezavo



Preklad originálneho návodu na použitie

Překlad originálním návodu k použití

Az eredeti használati útmutató fordítása

Traducerea manualului de utilizare original

Instruction manual

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

Prevod originalnega uporabniškega priročnika

1



2



3



4



5



6



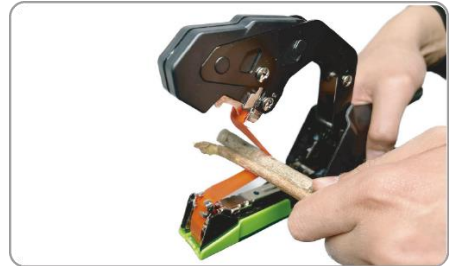
7



8



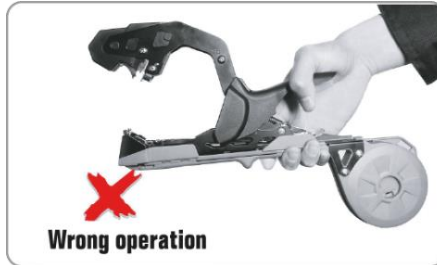
9



10



11



12



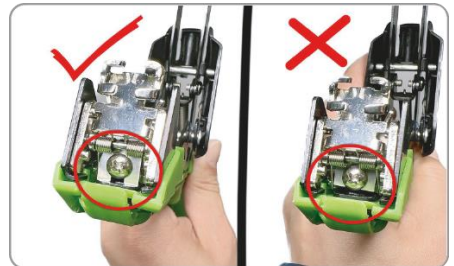
13



14



15



16



17



AKO POUŽÍVAŤ VIAZACIE KLIESTE

AKO VLOŽIŤ SPONKY DO VIAZACÍCH KLIESTI

1. Ľavou rukou držte viazacie kliešte a pravou rukou zatlačte na gombík posuvnej jednotky a vytiahnite ho smerom dozadu. (obr. 1)
2. Uchopte sponky pravou rukou a vložte ich do zásobníka tak, aby nožičky sponiek smerovali nadol. Do zásobníka je možné vložiť 200 sponiek typu 604C. (obr. 2)

AKO OTVORIŤ KRYT DRŽIAKA VIAZACEJ PÁSKY

1. Zatlačte prstom na hornú časť krytu držiaka a potom otvorte kryt držiaka potiahnutím smerom hore.

AKO VLOŽIŤ VIAZACIU PÁSKU

1. Otvorte kryt držiaka viazacej pásky. (obr. 3) Vložte viazaciú pásku tak ako je znázornene na obrázku a zatvorte kryt držiaka viazacej pásky. (obr. 4)
2. Odklopte plastový kryt a povytiahnite viazaciú pásku smerom dopredu. (obr. 5)

AKO VYTIAHNUŤ VIAZACIU PÁSKU

1. Stlačte rukoväť viazacích kliešti aby zachytávač viazacej pásky zachytil koniec viazacej pásky. (obr. 7)

POZNÁMKA: Po zachytení konca viazacej pásky už viac nestláčajte rukoväť viazacích kliešti.

2. Uvoľnite rukoväť viazacích kliešti. Viazacia páska sa automaticky povytiahne. (obr. 8)
3. V prípade, že zachytávač viazacej pásky po stlačení rukoväte nezachytí koniec viazacej pásky stlačte rukoväť opätovne silnejšie až kým nedôjde k zachyteniu.

AKO VIAZAŤ OBJEKTY

1. Viazacie kliešte priložte viazacou páskou k objektu, ktorý chcete zviazať tak aby sa predmet nachádzal vo vnútri viazacích kliešti. (obr. 9)
2. Úplne stlačte rukoväť viazacích kliešti a predmet bude zviazaný pomocou pásky a sponky. Súčasne sa páska odstrihne. (obr. 10)

POZNÁMKA: Rukoväť viazacích kliešti pri stlačení uchopte za jej prednú časť. V opačnom prípade nemusí dôjsť k uvoľneniu sponky a zviazaniu predmetu. (obr. 11 a 12)

AKO VYMENIŤ ČEPEĽ

1. V prípade, že dôjde k opotrebovaniu čepele a nie je dostatočne ostrá na to aby účinne odstrihla viazaciú pásku je potrebné ju vymeniť za novú.

2. Pomocou malého skrutkovača uvoľnite upevňovaciú skrutku čepele. Skrutku je potrebné iba uvoľniť a nie úplne odstrániť. (obr. 13)

3. Vytiahnite opotrebovanú čepeľ a vložte novú (obr. 14). Plochá strana čepele by mala smerovať von. Dotiahnite skrutku.

Pred použitím sa uistite, že je čepeľ správne namontovaná a umiestnená inak dôjde k jej poškodeniu. (obr. 15)

S čepeľou manipulujte opatrne, aby ste nepoškodili jej ostrie.

POZNÁMKA: Keďže čepeľ je extrémne ostrá, manipulujte s ňou opatrne, aby ste sa pri výmene nezranili. V prípade potreby novej čepele kontaktujte predajcu.

MAZANIE VIAZACÍCH KLIESTI

Ak viazacie kliešte nepracujú dostatočne hladko naneste na miesta na to určené malé množstvo maziva. (obr. 16)

AKO ODSTRÁNIŤ ZASEKNUTÉ SPONKY

1. Demontujte posuvnú jednotku a vyberte sponky zo zásobníka. Zaseknuté sponky odstráňte pomocou malého skrutkovača. (obr. 17)

JAK POUŽÍVAT VÁZACÍ KLEŠTĚ

JAK VLOŽIT SPONKY DO VÁZACÍCH KLEŠTÍ

1. Levou rukou držte vázací kleště a pravou rukou zatlačte na knoflík posuvné jednotky a vytáhněte jej směrem dozadu. (obr. 1)
2. Uchopte sponky pravou rukou a vložte je do zásobníku tak, aby nožičky sponek směřovaly dolů. Do zásobníku lze vložit 200 sponek typu 604C. (obr. 2)

JAK OTEVŘÍT KRYT DRŽÁKU VÁZACÍ PÁSKY

1. Zatlačte prstem na horní část krytu držáku a poté otevřete kryt držáku potažením směrem nahoru.

JAK VLOŽIT VÁZACÍ PÁSKU

1. Otevřete kryt držáku vázací pásky. (obr. 3) Vložte vázací pásku tak jak je znázorněno na obrázku a zavřete kryt držáku vázací pásky. (obr. 4)
2. Odklopte plastový kryt a povytáhněte vázací pásku směrem dopředu. (obr. 5)

JAK VYTÁHNOUT VÁZACÍ PÁSKU

1. Stiskněte rukojeť vázacích kleští aby zachytávač vázací pásky zachytil konec vázací pásky. (obr. 7)

POZNÁMKA: Po zachycení konce vázací pásky již více nemačkejte rukojeť vázacích kleští.

2. Uvolněte rukojeť vázacích kleští. Vázací páska se automaticky povytáhne. (obr. 8)
3. V případě, že zachytávač vázací pásky po stisknutí rukojeti nezachytí konec vázací pásky, stiskněte rukojeť opětovně silněji, dokud nedojde k zachycení.

JAK VÁZAT OBJEKTY

1. Vázací kleště přiložte vázací páskou k objektu, který chcete svázat tak aby se předmět nacházel uvnitř vázacích kleští. (obr. 9)
2. Zcela stiskněte rukojeť vázacích kleští a předmět bude svázán pomocí pásky a sponky. Současně se páska odstříhne. (obr. 10)

POZNÁMKA: Rukojeť vázacích kleští při stlačení uchopte za její přední část. V opačném případě nemusí dojít k uvolnění sponky a svázání předmětu. (obr. 11 a 12)

JAK VYMĚNIT ČEPEL

1. V případě, že dojde k opotřebení čepele a není dostatečně ostrá k tomu aby účinně odstříhla vázací pásku je třeba ji vyměnit za novou.
2. Pomocí malého šroubováku uvolněte upevňovací šroub čepele. Šroub je třeba pouze uvolnit a ne zcela odstranit. (obr. 13)
3. Vytáhněte opotřebenou čepel a vložte novou (obr. 14). Plochá strana čepele by měla směřovat ven. Dotáhněte šroub.

Před použitím se ujistěte, že je čepel správně namontována a umístěna jinak dojde k jejímu poškození. (obr. 15) S čepelí manipulujte opatrně, abyste nepoškodili její ostří.

POZNÁMKA: Jelikož čepel je extrémně ostrá, manipulujte s ní opatrně, abyste se při výměně nezranili. V případě potřeby nové čepele kontaktujte prodejce.

MAZÁNÍ VÍZACÍCH KLEŠTÍ

Pokud vázací kleště nepracují dostatečně hladce naneste na místa k tomu určené malé množství maziva. (obr. 16)

JAK ODSTRANIT ZASEKNUTÉ SPONKY

1. Demontujte posuvnou jednotku a vyjměte sponky ze zásobníku. Zaseknuté sponky odstraňte pomocí malého šroubováku. (obr. 17)

HOGYAN KELL HASZNÁLNI A KÖTÖZŐFOGÓT

KAPOCSOK BEHELYEZÉSE A KÖTÖZŐFOGÓBA

1. Bal kezével fogja meg a kötözőfogót, jobb kezével nyomja meg a csúszó egység gombját és húzza hátra (1. ábra).
2. Jobb kezével fogja meg a kapocsokat, és helyezze be azokat a tárba úgy, hogy a kapocstalp lefelé nézzen. 200 db 604C típusú tűzőkapcs helyezhető a tárba (2. ábra).

HOGYAN NYITHATJA KI A KÖTŐSZALAGTARTÓ BURKOLATÁT

1. Nyomja meg az ujjával a tartófedél tetejét, majd felfelé húzva nyissa ki a tartófedelelet.

HOGYAN KELL BESZERELNI A KÖTŐSZALAGOT

1. Nyissa fel a kötőszalag-tartó fedelét (3. ábra). Helyezze be a kötőszalagot a képen látható módon, és zárja le a kötőszalag tartó fedelét (4. ábra).
2. Hajtsa ki a műanyag fedelet, és húzza előre a kötőszalagot (5. ábra).

HOGYAN HÚZZUK KI A KÖTŐSZALAGOT

1. Nyomja meg a kötözőfogó fogantyúját úgy, hogy a kötőszalag-fogó elkapja a kötőszalag végét (7. ábra).

MEGJEGYZÉS: A kötőszalag végének rögzítése után ne szorítsa tovább a kötözőfogó fogantyúját.

2. Engedje el a kötözőfogó fogantyúját. A kötőszalag automatikusan kihúzódik (8. ábra).
3. Ha a kötőszalag-fogó a fogantyú megnyomása után nem fogja meg a kötőszalag végét, nyomja meg ismét erősebben a fogantyút, amíg be nem akad.

HOGYAN KÖTÖZZÜNK TÁRGYAKAT

1. Rögzítse a kötözőfogót a kötőszalaggal a kötni kívánt tárgyhoz úgy, hogy a tárgy a kötözőfogó belsejében legyen (9. ábra).
2. Nyomja le teljesen a kötözőfogó fogantyúját, és a tétel szalaggal és tűzőkapcsokkal lesz bekötve. Ezzel egyidejűleg a szalagot levágják (10. ábra).

MEGJEGYZÉS: Nyomja meg a kötőfogó fogantyúját az elülső résznél fogva. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a klip nem szabadul fel, és az objektum nem kötődik. (11. és 12. ábra)

HOGYAN KELL CSERÉLNI A KÉST

1. Ha a penge elhasználódik, és nem elég éles ahhoz, hogy hatékonyan levágja a kötőszalagot, ki kell cserélni egy újra.
2. Egy kis csavarhúzóval lazítsa meg a penge rögzítőcsavarját. A csavart csak meg kell lazítani, és nem szabad teljesen eltávolítani. (13. ábra)
3. Húzza ki a kopott pengét, és helyezzen be egy újat (14. ábra). A penge lapos oldalának kifelé kell néznie. Húzza meg a csavart.

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a penge megfelelően van felszerelve és elhelyezve, különben megsérül. (15. ábra)

Óvatosan kezelje a pengét, hogy ne sértse meg.

MEGJEGYZÉS: Mivel a penge rendkívül éles, óvatosan kezelje, hogy elkerülje a sérüléseket a csere során. Ha új pengére van szüksége, forduljon a forgalmazóhoz.

KÖTŐFOGÓ KENÉSE

Ha a kötőfogó nem működik elég simán, vigyen fel egy kis kenőanyagot a kijelölt helyekre. (16. ábra)

HOGYAN KELL ELTÁVOLÍTANI A ELRAGADT TAPCSOKAT

1. Szerelje szét a csúszó egységet, és vegye ki a kapocsokat a tálcából. Távolítsa el a beragadt kapocsokat egy kis csavarhúzóval (17. ábra).

CUM SE UTILIZEAZĂ CLEȘTELE DE LEGAT

CUM SE INTRODUC CAPSELE ÎN CLEȘTELE DE LEGAT

1. Cu mâna stângă, țineți cleștele de legare, iar cu mâna dreaptă, împingeți butonul unității culisante și trageți-o spre spate. (poza 1)
2. Prindeți capsele cu mâna dreaptă și introduceți-le în tavă cu piciorușele capsei îndreptate în jos. Încărcătorul poate conține 200 de capse de tip 604C. (poza 2)

CUM SE DESCHIDE CAPACUL SUPORTULUI PENTRU BANDA DE LEGAT

1. Apăsăți cu degetul pe partea superioară a capacului, apoi deschideți capacul suportului trăgând în sus.

CUM SE INTRODUC BANDA DE LEGARE

1. Deschideți capacul suportului benzii de legare (poza 3) Introduceți banda de legare așa cum se vede în poză și închideți capacul suportului benzii de legare (poza 4).
2. Desfaceți capacul de plastic și trageți banda de legare în față. (poza 5)

CUM SE SCOATE BANDA DE LEGARE

1. Prindeți mânerul astfel încât dispozitivul de prindere a benzii să prindă capătul benzii (poza 7)
NOTĂ: După ce e prins capătul benzii a prins capătul benzii de legare nu mai apăsați mai tare pe mâner.
2. Eliberați mânerul cleștilor de legare. Banda de legare va fi automat trasă afară (poza 8).
3. În cazul în care dispozitivul de prindere a benzii nu prinde banda atunci când apucați mânerul, apăsați mai tare mânerul din nou până când banda este prinsă.

CUM SE LEAGĂ OBIECTELE

1. Apropiati cleștele de legare cu banda de legare la obiectul pe care doriți să îl legați, astfel încât obiectul să fie în interiorul cleștelui de legare. (poza 9)
2. Apăsăți complet mânerul cleștelor de legare și obiectul va fi legat cu ajutorul benzii și a capsei. În același timp, banda este tăiată. (poza 10)
NOTĂ: Prindeți mânerul cleștelor de legare de partea din față când apăsați. În caz contrar, poate să nu fie eliberată capsă și legarea obiectului. (poza 11 și 12)

CUM SE SCHIMBĂ LAMA

1. Dacă lama se uzează și nu mai este suficient de ascuțită pentru a tăia eficient banda de legare, aceasta trebuie înlocuită cu o lamă nouă.
2. Folosiți o șurubelniță mică pentru a slăbi șurubul de fixare a lamei. Șurubul trebuie doar slăbit și nu îndepărtat complet. (poza 13)
3. Scoateți lama uzată și introduceți una nouă (poza 14). Partea plată a lamei trebuie să fie orientată spre exterior. Strângeți șurubul.
Înainte de utilizare, asigurați-vă că lama este montată și poziționată corect, altfel se va deteriora. (poza 15)
Manipulați lama cu grijă pentru a nu deteriora lama acesteia.
NOTĂ: Deoarece lama este extrem de ascuțită, manevrați cu grijă pentru a evita rănirea la schimbare. Dacă aveți nevoie de o lamă nouă, contactați dealerul dumneavoastră.

LUBRIFIEREA CLEȘTELOR DE LEGARE

Dacă cleștii de legare nu funcționează suficient de bine, aplicați o cantitate mică de lubrifiant în locurile desemnate. (poza 16)

CUM SĂ CORECTAȚI CAPSELE BLOCATE

1. Demontați unitatea de împingere și scoateți capsele din încărcător. Îndepărtați capsele blocate cu o șurubelniță mică. (poza 17)

HOW TO USE THE TOOL

HOW TO LOAD STAPLES

1. Hold the device with left hand, push the knob of the pusher unit with right hand and pull it out backwards (Fig. 1).
2. Pick up the staples with right hand and load them into the magazine unit with the staple legs pointing downward. You can load 200 staples of 604C type (Fig. 2.)

HOW TO OPEN TAPE HOLDER COVER

1. Push the upper part with your finger, then open the holder cover pulling upwards.

HOW TO LOAD THE TAPE

1. Open the tape holder cover (Fig. 3). Load the tape as shown and close the cover (Fig. 4).
2. Unfold the plastic cover and pull the tape towards the front (Fig. 5).

HOW TO PULL OUT THE TAPE

1. Grasp the tool handle so that the tape catcher catches the tape end (Fig. 7).

NOTE: After the tape end is caught, do not press the handle harder.

2. Release the handle. The tape will be pulled out automatically (Fig. 8).
3. In case the tape catcher does not catch the tape when you grasp the handle, press the handle harder several times until the tape is caught.

HOW TO TIE OBJECTS

1. Press the tool with the tape against the object you want to tie until the object is positioned inside the tool (Fig. 9).
2. Press the handle fully and the object will be tied with both the tape and the staple. Simultaneously the tape will be cut off (Fig. 10).

NOTE: When pressing, grasp the handle of the tool by its front part. Otherwise, the staple may not release and tie the object (Fig. 11 and 12).

HOW TO CHANGE THE BLADE

1. When the blade becomes worn and not sharp enough to efficiently cut the tape, it should be replaced with a new blade.
2. Using a small screwdriver, loosen the blade fixing screw. The screw only needs to be loosened and not completely removed (Fig. 13).
3. Pull out the worn blade and insert a new blade (Fig. 14). The flat side of the blade should face outwards. Tighten the screw.

Before use, make sure that the blade is correctly fitted and positioned otherwise it will be damaged (Fig. 15).

Handle with care to avoid damaging the edge of the blade.

NOTE: As the blade is extremely sharp, handle it with care to avoid injury during replacement. When a new blade is needed, contact the distributor.

LUBRICATION OF THE TOOL

If the tool does not work smoothly enough, apply a small amount of a lubricant to the designated areas (Fig. 16).

HOW TO REMOVE JAMMED STAPLES

1. Remove the pusher unit and remove the staples from the magazine. Remove the jammed staples with a small screwdriver (Fig. 17).

BEDIENUNGSANLEITUNG - BINDEZANGE

EINLEGEN DER HEFTKLAMMERN

1. Halten Sie die Bindezange mit der linken Hand fest und drücken Sie den Schieber mit dem Dauemnt mit Druck nach unten heraus (Bild 1).
2. Nehmen Sie mit der rechten Hand die Heftklammern und legen Sie sie so in das Magazin ein, dass die Enden nach unten zeigen. Sie können bis zu 200 Stück Klammern des Typs 604C einlegen (Bild 2).

ÖFFNEN DES BANDGEHÄUSES

1. Drücken Sie mit dem Finger auf den oberen Teil des Gehäuses und öffnen Sie dieses durch Zug nach unten.

EINLEGEN DER BANDROLLE

1. Öffnen Sie das Bandgehäuse. (Bild 3). Legen Sie die Bandrolle wie abgebildet ein und schließen Sie die Abdeckung des Bandgehäuses. (Bild 4).
2. Öffnen Sie die Kunststoffabdeckung und ziehen Sie das Bindeband nach vorne. (Bild 5)

HERAUSZIEHEN DES BINDEBANDES

1. Drücken Sie den Griff der Bindezange, so dass der Bandgreifer das Bandende greift. Bild 7).
- HINWEIS:** Nachdem der Bandgreifer das Bandende greift, nicht mehr den Griff der Bindezange drücken.
2. Lösen Sie den Griff der Bindezange. Der Bandgreifer hat das Band erfasst. (Bild 8).
 3. Sollte der Bandgreifer das Bandende nach dem Drücken des Griffs nicht erfassen, betätigen Sie den Griff noch einmal fester, bis das Band erfasst wird.

BINDEN

1. Drücken Sie das Band gegen den Stab bzw. die Pflanze, bis sich diese im Inneren der Bindezange befindet. (Bild 9).
2. Drücken Sie den Griff der Bindezange vollständig zusammen und Pflanze und Stab werden durch Band und Heftklammer gebunden und gleichzeitig wird das Band abgeschnitten.

HINWEIS: Halten Sie den Griff der Bindezange beim Zusammendrücken am vorderen Ende. Im umgekehrten Fall kann die Klammer steckenbleiben und der Bindevorgang ist erfolglos. (Bild 11 und 12).

WECHSELN DER KLINGE

1. Wenn die Klinge stumpf geworden ist und das Band nicht mehr sauber abgeschnitten wird, sollte eine neue Klinge eingesetzt werden.
2. Lösen Sie mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers die Sicherungsschraube der Klinge. Die Schraube muss nur gelöst und nicht herausgenommen werden. (Bild 13)
3. Nehmen Sie die alte Klinge heraus und setzen Sie eine neue ein. (Bild 14). Die flache Seite der Klinge sollte nach außen zeigen. Ziehen Sie die Schraub fest.

Vergewissern Sie vor der Verwendung, ob die Klinge richtig eingesetzt und ausgerichtet ist, andernfalls kann es zu ihrer Beschädigung kommen. (Bild 15)

Gehen Sie mit der Klinge vorsichtig um, damit Sie diese nicht beschädigen.

HINWEIS: Die Klinge ist sehr scharf, gehen Sie daher beim Austausch vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden. Kontaktieren Sie bei Bedarf an neuen Klingen Ihren Händler.

EINGEKLEMMTE HEFTKLAMMERN ENTFERNEN

1. Entfernen Sie den Klammerschieber und entfernen Sie die Klammern. Nehmen Sie ein Stück Draht oder einen kleinen Schraubendreher und entfernen Sie die eingeklemmten Heftklammern. (Bild 17)

KAKO UPORABLJATI KLEŠČE ZA VEZAVO

KAKO VSTAVITI SPONKE V KLEŠČE ZA VEZAVO

1. Z levo roko primite klešče za vezavo, z desno roko pa potisnite gumb drsne enote in ga povlecite nazaj. (slika 1)
2. Z desno roko primite sponke in jih vstavite v nabojnik tako, da so konice sponk obrnjene navzdol. V nabojnik lahko vstavite 200 sponk tipa 604C (slika 2),

KAKO ODPRETI POKROV DRŽALA TRAKOV ZA VEZAVO

1. S prstom pritisnite na zgornji del pokrova držala in nato odprite pokrov držala tako, da ga povlečete navzgor.

KAKO VSTAVITI TRAK ZA VEZAVO

1. Odprite pokrov držala traku za vezavo. (slika 3) Vstavite trak, kot je prikazano na sliki, in zaprite pokrov držala traku za vezavo (slika 4),
2. Odprite plastični pokrov in povlecite trak za vezavo naprej (slika 5),

KAKO IZVLEČI TRAK ZA VEZAVO

1. Stisnite ročaj klešč za vezavo tako, da lovilec traku ujame konec traku za vezanje (slika 7),

OPOMBA: Ko ujamete konec traku, ne stiskajte več ročajev klešč za vezavo.

2. Sprostite ročaje klešč za vezavo. Trak za vezavo se samodejno izvleče. (slika 8)

3. Če lovilec traku za vezavo ne ujame konca traku po pritisku na ročaje, ponovno pritisnite ročaje bolj močno, dokler mehanizem ne zaskoči.

KAKO VEZATI OBJEKTE

1. Klešče za vezavo s trakom namestite na predmet, ki ga želite zavezati, tako da je predmet znotraj klešč za vezavo (slika 9).
2. Povsem pritisnite ročaja klešč za vezavo, da bo predmet privezan s trakom in sponko. Istočasno se bo trak odrezal (slika 10),

OPOMBA: Ročaj klešč za vezavo pri pritisku primite za sprednji del. V nasprotnem primeru se sponka morda ne bo sprostita in predmet vezan (slika 11 in 12).

KAKO ZAMENJATI REZILO

1. V primeru, da se rezilo obrabi in ni dovolj ostro, da bi učinkovito prerezalo trak, ga je potrebno zamenjati z novim.
2. Z majhnim izvijačem odvijte pritrdilni vijak rezila. Vijak je treba le popustiti in ga ne popolnoma odstraniti (slika 13).
3. Izvlecite obrabljeno rezilo in vstavite novo (sl. 14). Ploščata stran rezila mora biti obrnjena navzven. Zategnite vijak. Pred uporabo se prepričajte, ali je rezilo pravilno montirano in nameščeno, sicer se lahko poškoduje. (slika 15) Z rezilom ravnajte previdno, da ga ne poškodujete.

OPOMBA: Ker je rezilo izjemno ostro, z njim ravnajte previdno, da se izognete poškodbam pri zamenjavi. Če potrebujete novo rezilo, se obrnite na prodajalca.

MAZANJE KLEŠČ ZA VEZAVO

Če klešče za vezavo ne delujejo dovolj gladko, na označena mesta nanosite majhno količino maziva (slika 16).

KAKO ODSTRANITE ZATAKNJENE SPONKE

1. Razstavite drsno enoto in odstranite sponke iz nabojnika. Z majhnim izvijačem odstranite zataknjene sponke (slika 17).



ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER / GARANTIEKARTE

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number: Seriennummer:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale: Verkaufsdatum:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature: Unterschrift und Stempel des Verkäufers:

**PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI /
CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS / GARANTIEBEDINGUNGEN**

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

DE: Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum oder Auslagerungsdatum. Während der Garantiezeit repariert der Garantieservice kostenlos alle Mängel, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beantragung einer Garantiereparatur ist eine vollständig und leserlich ausgefüllte Garantiekarte mit dem Gerät einzureichen. Bei Einsendung des Gerätes zur Reparatur gehen die Versandkosten zu Lasten des Kunden. Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts sorgfältig auf.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Beschädigungen des Gerätes durch Transport und unsachgemäße Lagerung
- Mängel, die durch falsche Bedienung oder Wartung verursacht wurden
- Mängel, die durch Abnutzung des Produkts und des Materials verursacht wurden
- Mängel, die durch zweckentfremdete Verwendung des Geräts verursacht wurden
- Geräte, die unsachgemäß behandelt oder angepasst wurden
- Unvollständigkeit des Produkts, die bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs festgestellt werden konnte

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK /
NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS / SERVICEAUFZEICHNUNGEN**

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocnený zástupce výrobcu / A gyártó felhatalmazott képviselője /
Reprezentantul împuternicit al producătorului: / Represented by / Hauptbevollmächtigter des Herstellers:
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk